

Universidade Federal da Paraíba – UFPB  
Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes – CCHLA  
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas – DLEM  
Curso de Bacharelado em Tradução

PROGRAMA

**Disciplina:** (1404189) Introdução aos Estudos Literários em Línguas Estrangeiras

**Carga horária:** 04 créditos – 60 horas – **Período:** 2013.2

**Professora:** Christiane Diniz **Horário:** quartas, das 9h às 12h40min

**e-mail:** [chrica08@hotmail.com](mailto:chrica08@hotmail.com) **Atendimento:** a definir com horários pré agendados por meio eletrônico

**Ementa:**

Visão geral da linguagem literária e não literária. Teoria dos gêneros literários. Leitura e interpretação de textos da literatura universal (poesia, drama e prosa), considerados relevantes para a formação em estudos literários.

**Apresentação:**

A disciplina “Introdução aos Estudos Literários” pretende fornecer ao aluno do Curso de Tradução noções introdutórias acerca do fenômeno literário. O aluno terá a oportunidade de aprofundar estes conhecimentos nas disciplinas de Teoria Literária Aplicada aos Estudos da Tradução e Prática de Tradução em Textos Literários, bem como de consolidar sua aprendizagem em leituras críticas de obras literárias e análise comparada da tradução de textos literários.

**Objetivos:**

Distinguir e caracterizar as diferentes leituras de textos literários;

Apresentar noções fundamentais de teoria e crítica literárias;

Ler e comentar textos representativos da literatura universal.

**Alguns Conteúdos:**

1. O ato de ler, o ato de escrever: o texto literário
2. A poética: Natureza do Fenômeno Literário
3. ABC da literatura: Literatura e Linguagem.
4. Os gêneros do discurso: periodização e História Literária.
5. A obra literária: características, elementos fundamentais, formas.
6. Elementos estruturais da narrativa, do poema e do drama.
7. Análise literária e Modalidades de análise do texto.
8. Leituras diversas de poesia, drama e ficção.
9. A tradição grega
- 9.1 O legado literário (tragédia e comédia)
- 9.2 As tradições teórica e filosófica (Aristóteles)
10. A Idade Média: gêneros, textos e imagens medievais
11. O Renascimento literário, cultural e alguns de seus autores, como Boccaccio.
12. O século XIX (corrente literárias e seus avatares) e o Século XX (a Literatura e as principais correntes teóricas)

### **Metodologia:**

O curso pretende utilizar estratégias de ensino e aprendizagem que favoreçam uma ação co-responsável no processo. Privilegiará, entre outros recursos metodológicos, o engajamento dos alunos e o favorecimento de suas perspectivas em discussões críticas e reflexivas em torno dos objetos de estudo.

### **Avaliação:**

Provas Escritas, Seminários, Entrega de Resenhas, Efetiva participação e assiduidade às aulas.

### **Algumas Referências:**

- ADORNO, Theodor W. **Notas de literatura I**. Trad. Jorge de Almeida. São Paulo: Editora 34, 2003.
- ARISTÓTELES. **Poética**. Trad. Eudoro de Souza. São Paulo: Abril Cultural, 1979.
- BARTHES, Roland *et al.* **Análise estrutural da narrativa**. Trad. Maria Zélia Barbosa Pinto. Petrópolis: Vozes, 2008.
- BOCCACCIO, Giovanni. **Decameron**. Trad. Urbano Tavares Rodrigues. Belo Horizonte: Crisálida, 2008.
- CALVINO, Ítalo. **Por Que Ler os Clássicos**. Trad. Nilson Moulin. São Paulo: Companhia das Letras, 2000.
- CANDIDO, Antonio. **Vários escritos**. São Paulo: Duas Cidades, 2004.
- CHAUÍ, Marilena. **Convite à filosofia**. São Paulo: Ática, 2003.
- \_\_\_\_\_. **Introdução à história da filosofia: dos pré-socráticos à Aristóteles**. São Paulo: Companhia das Letras, 2002.
- EIKHENBAUM *et al.* **Teoria da literatura**. Formalistas russos. Trad. Ana Mariza Ribeiro Filipouski e outros. Porto alegre: Globo, 1978.
- GOUVEIA, Arturo. **Escritos Adornianos**. João Pessoa: Ideia, 2010.
- HUIZINGA, Johan. **Homo Ludens. O jogo como elemento da cultura**. Trad. João Paulo Monteiro. São Paulo: Perspectiva, 1993.
- JAKOBSON, Roman. **Linguística e comunicação**. Trad. Izidoro Blikstein e José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1995.
- LINS, Osman. **Guerra sem testemunhas: o escritor, sua condição e a realidade social**. São Paulo: Ática, 1974.
- LLOSA, Mario Vargas. **A verdade das mentiras**. Trad. Condélia Magalhães. São Paulo: Arx, 2004.
- LUKÁCS, Georg. **A teoria do romance**. São Paulo: Duas Cidades; Ed. 34, 2000.
- LUKÁCS, György. **Marxismo e teoria da literatura**. São Paulo: Editora Expressão Popular, 2010.
- PINHEIRO, Hélder. **Pesquisa em literatura**. Campina Grande: Bagagem, 2003.
- POUND, Ezra. **ABC da literatura**. Trad. Augusto de Campos e José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1977.
- SCLIAR, Moacyr. **O texto, ou: a vida. Uma trajetória literária**. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2007.
- TODOROV, Tzvetan. **Os gêneros do discurso**. Trad. Elisa Angotti Kossovitch. São Paulo: Martins Fontes, 1980.